



# АНЕКС А КЪМ ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ НА КАР ДАТА / ANNEX A TO THE GENERAL TERMS & CONDITIONS OF CAR DATA

REF.ID: CAR-DATA\_GTC\_AnnexA\_3.7.0\_BG|EN

БГ: Версия 3.7.0, Влиза в сила от 09.09.2025 г., |  
EN: Version 3.7.0, Effective as of 09.09.2025.

## БГ: Условия за ползване на DAT Продукти EN: Terms of Use of DAT Products

| ПРЕАМБЮЛ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | PREAMBLE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Настоящото приложение съдържа специфичните условия за използване и обработка на данни във връзка с продуктите на DAT GmbH и се отнася изключително и само до продуктите на DAT GmbH, които се предоставят на Клиентите чрез Кар Дата в качеството ѝ на ексклузивен дистрибутор за територията на Република България и Северна Македония.</p> <p>Разпоредбите в това приложение уреждат условията за използване, ограниченията, задълженията и отговорностите, приложими към продуктите на DAT, включително, но не само: SilverDAT SDIII (valuate, calculatePro, FastTrackSDIII, FastTrackAI), условията за VIN запитвания, както и специфичните правила, наложени от производителите или вносителите.</p> <p>Това приложение <b>няма отношение</b> към други продукти или услуги, предлагани от Кар Дата или нейни партньори/доставчици, освен ако изрично не е предвидено друго. Настоящото приложение е неразделна част от Общите условия на Кар Дата и няма самостоятелна правна сила извън тях. В случай на противоречие между Общите условия и разпоредбите на това приложение, предимство имат разпоредбите на приложението, доколкото се отнасят до съответните продукти и услуги. За всички неуредени в това приложение въпроси се прилагат Общите условия.</p> | <p>This Annex sets forth the specific terms of use and data processing applicable to the products of DAT GmbH and relates exclusively to those DAT GmbH products which are provided to Clients through Car Data in its capacity as the exclusive distributor for the territory of the Republic of Bulgaria and North Macedonia.</p> <p>The provisions of this Annex regulate the conditions of use, restrictions, obligations, and responsibilities applicable to DAT products, including but not limited to: SilverDAT SDIII (valuate, calculatePro, FastTrackSDIII, FastTrackAI), the conditions for VIN inquiries, as well as specific rules imposed by manufacturers or importers.</p> <p>This Annex <b>does not apply to other products or services offered by Car Data</b> or its partners/suppliers unless expressly provided otherwise. This Annex constitutes an integral part of Car Data's General Terms and Conditions and has no independent legal force outside of them. In the event of any conflict between the General Terms and Conditions and the provisions of this Annex, the provisions of this Annex shall prevail to the extent they apply to the relevant products and services. For all matters not regulated herein, the General Terms and Conditions shall apply.</p> |
| I ДЕФИНИЦИИ И ТЕРМИНИ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | I. DEFINITIONS AND TERMS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <p>I.1 КАР ДАТА<br/>КАР ДАТА е „Кар Дата“ ООД, България.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>I.1 CAR DATA<br/><u>CAR DATA</u> shall mean “Car Data” OOD, Bulgaria.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

CAR DATA се брандира и ползва взаимнозаменяемо също като "DAT Bulgaria | Car-Data Ltd".  
Интернет домейни и адреси на Кар Дата: <https://car-data.bg> и <https://car-data.eu>, като car-data.bg пренасочва към адрес на DAT – <https://dat.bg>.

## 1.2 DAT

DAT е DAT GmbH, Германия или съответната юридическа форма.  
DAT, DATGROUP и DAT.de се използват взаимнозаменяемо.

Интернет домейни и адреси на DAT GmbH: <https://dat.de>, <https://dat.eu>, <https://datgroup.com>

Интернет домейни и адреси на Кар Дата: <https://car-data.bg> пренасочва към адрес на DAT – <https://dat.bg>

## 1.3 търговски обозначения на DAT

SilverDAT, SilverDAT SDII, SilverDAT SDIII, myClaim, FastTrackAI са търговски обозначения на DAT, които се използват взаимнозаменяемо в зависимост от контекста и интеграционната среда в която се прилагат продуктите.

## 1.4 Калкулация

Калкулация – резултат от обработка на данни чрез софтуерен продукт или услуга на DAT и/или Кар Дата, представляващ изчисление на стойност, време, разходи или друг показател, свързан с моторни превозни средства. Конкретното съдържание, методология и предназначение на калкулацията се определят в индивидуалния договор или търговски пакет за съответния продукт.

CAR DATA may also be branded and used interchangeably as "DAT Bulgaria | Car-Data Ltd."

Internet domains and addresses of Car Data: <https://car-data.bg> and <https://car-data.eu>, whereas car-data.bg redirects to the DAT address – <https://dat.bg>.

## 1.2 DAT

DAT shall mean DAT GmbH, Germany, or its corresponding legal entity.

The terms **DAT** and **DAT.de** are used interchangeably.

Official internet domains of DAT GmbH: <https://dat.de>, <https://dat.eu>, <https://datgroup.com>.

Official internet domain of Car Data: <https://car-data.bg>, which redirects to DAT's domain <https://dat.bg>

## 1.3 Commercial Designations of DAT

"SilverDAT", "SilverDAT SDII", "SilverDAT SDIII", "myClaim", "FastTrackAI" are commercial designations of DAT, used interchangeably depending on context and the integration environment of the products.

## 1.4 Calculation

"Calculation" shall mean the result of data processing through a DAT and/or Car Data software product or service, representing a computed value, time, cost, or other metric relating to motor vehicles. The specific content, methodology, and purpose of a Calculation shall be defined in the individual agreement or commercial package for the respective product.

## 2 НАИМЕНОВАНИЯ НА ПРОДУКТИТЕ НА DAT

За нуждите на търговските документи и комуникация, CAR DATA може да използва алтернативни или търговски съкратени наименования на предлаганите продукти на DAT от семейството SilverDAT (например: „SilverDAT SDII“, „SilverDAT SDIII“, „SilverDAT valuateFinance“, „SilverDAT calculatePro“, FastTrack и др.). Тези търговски наименования следва да се тълкуват като част от продуктовата линия, дефинирана в настоящите Общи условия.

## 2. PRODUCT NAMES OF DAT

For the purposes of commercial documents and communication, CAR DATA may use alternative or commercially abbreviated names of the DAT products from the SilverDAT family (for example: "SilverDAT SDII", "SilverDAT SDIII", "SilverDAT valuateFinance", "SilverDAT calculatePro", "FastTrack", etc.). These commercial names shall be interpreted as part of the product line defined under these General Terms and Conditions.

### 3 ОБХВАТ НА УСЛУГИТЕ , ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ И ИЗИСКВАНИЯ

#### 3.1 “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)”

„SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” представлява определяне стойността на конкретно моторно превозно средство (МПС) към датата на извършване на оценката. „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” е новата генерация на продуктовата линия на DAT “SilverDAT FI-Online valuation” . „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” е общо описание за групата продукти „SilverDAT SDIII – valuateFinance”, „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС)”, „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС) - NONBRANDED”.

За определяне на резултиращата информация се използват статистически данни и друга информация, предоставени от собствениците на DAT GmbH, изследователски институти, правителствени и неправителствени организации, събирани от централно-европейски страни като Германия, Австрия, Швейцария, Италия, Франция, Испания. За България се използват данни от продажби в България, в случаите когато няма налична достоверна информация се използват данни за Германия. Резултатите се свързват със съответния DAT-Код МПС и се прехвърлят към запитващата система, като по този начин създават основата за допълнителна обработка на данните в рамките на приложението SilverDAT.

Потребителският интерфейс на продукта „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” е многоезичен, към момента услугата се предоставя на български, немски, чешки, английски, испански, френски, унгарски, италиански, холандски, румънски, руски, словашки, турски.

Данните, използвани за статистическите и аналитични резултати на услугата „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” се обновяват ежемесечно. DAT предоставя информация и оценка за МПС, по модели и години на производство съгласно публично достъпен списък, който подлежи на постоянна актуализация без допълнително изрично уведомяване.

„SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” позволява оценките да бъдат запамятвани в приложението, разпечатани и експортирани в Excel. Отделни ограничения могат да бъдат наложени в зависимост от закупения продукт.

Отделни **допълнителни функционалности** могат да бъдат налични в зависимост от закупения пакет:

### 3. SCOPE OF SERVICES, TECHNICAL PARAMETERS AND REQUIREMENTS

#### 3.1 “SilverDAT SDIII – valuateProductLine

“SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” provides the determination of the value of a specific motor vehicle (MV) as of the valuation date. It constitutes the new generation of DAT’s “SilverDAT FI-Online valuation” product line.

“SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” is a general designation for the **group of products** “SilverDAT SDIII – valuateFinance”, “SilverDAT SDIII – valuateBasic (Vehicle Basic Valuation)”, and “SilverDAT SDIII – valuateBasic – NONBRANDED”.

For the purpose of producing valuation results, statistical data and other information are used, provided by the shareholders of DAT GmbH, research institutes, governmental and non-governmental organizations, primarily from Central European countries such as Germany, Austria, Switzerland, Italy, France, and Spain. For Bulgaria, local sales data is applied; where reliable information is unavailable, German data shall be used. The results are linked to the corresponding DAT vehicle code and transferred to the requesting system, thereby creating the basis for further data processing within the SilverDAT application.

The user interface of the “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” product is multilingual. At present, the service is provided in Bulgarian, German, Czech, English, Spanish, French, Hungarian, Italian, Dutch, Romanian, Russian, Slovak, and Turkish.

The statistical and analytical data used by the service “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” are updated on a monthly basis. DAT provides information and valuations for vehicles by models and production years in accordance with a publicly accessible list, which is subject to continuous updates without explicit prior notification.

“SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” allows valuations to be stored in the application, printed, and exported to Excel. Specific restrictions may apply depending on the purchased product.

**Additional functionalities** may be available depending on the purchased package, including but not limited to:

- Функционалност за определяне на прогнозна остатъчна стойност на определено ново или употребявано МПС към определена дата въз основа на критерий пробег километри /до 200000 км/ и възраст на автомобил /до пет години/ за следните страни: Германия, Испания (опционално).
- Функционалност за определяне на стойност на МПС към минала дата въз основа на критерий пробег километри /до 200000 км/ и възраст на автомобил /до пет години/ за следните страни: България, Германия (опционално). Ако не е указано друго се таксува като две калкулации за „Функционалност за определяне на прогнозна остатъчна стойност“
- Функционалност за национално сравнение на до 20 автомобила за до 5 страни: Германия, Италия, Испания, Австрия, Франция. Към момента за сравнение в България се използва базата данни за Германия. DAT си запазва правото при възможност в бъдеще да премине към база данни за България. Ако не е указано друго се таксува като две калкулации за „Функционалност за определяне на прогнозна остатъчна стойност“
- Функционалност за международно сравнение с един автомобил за до пет страни: Германия, Италия, Испания(опционално), Австрия(опционално), Франция(опционално). Ако не е указано друго се таксува като две калкулации за „Функционалност за определяне на прогнозна остатъчна стойност“
- Функционалност “Запитване по VIN” – проверка по номер на шаси, и изискващ отделен договор и формуляр за предоставяне на достъп.
- Функционалност достъп до услугата през Webservice (SOAP/REST) – изисква се отделен договор, прецизиращ конкретната функционалност и обхват на услугата.

Използването на изброените допълнителни функционалности винаги изисква писмено договаряне чрез анекс или индивидуален договор, независимо от наличието им в интерфейса на системата.

Ако не е указано изрично в договора, използването на всяка допълнителна функция се таксува като отделна допълнителна транзакция, която се приравнява по стойност на две (2) единични транзакции за прецизна оценка МПС („SilverDAT SDIII – valueProductLine“), като това правило важи независимо от начина на визуализация на функционалността в интерфейса.

За използване на „SilverDAT SDIII – valueProductLine (оценка МПС)“ е необходима подходяща интернет-връзка. За пригодността и наличността на използваната интернет-връзка отговаря Клиентът. Времето на наличност на запитването зависи от съответния производител, върху което DAT няма влияние. Трансферът на данни се извършва на база правилата за сигурност за обработка и пренос на данни, приети от DAT и съответния производител или вносител.

- Functionality for determining the projected residual value of a specific new or used MV as of a given date, based on mileage (up to 200,000 km) and vehicle age (up to five years), for the following countries: Germany, Spain (optional).
- Functionality for determining the value of an MV as of a past date, based on mileage (up to 200,000 km) and vehicle age (up to five years), for the following countries: Bulgaria, Germany (optional). Unless otherwise specified, this is charged as two (2) calculations under the “Residual Value Projection” functionality.
- Functionality for national comparison of up to 20 vehicles across up to 5 countries: Germany, Italy, Spain, Austria, France. For Bulgaria, the German database is currently used; DAT reserves the right, when feasible, to switch to a Bulgarian database. Unless otherwise specified, this is charged as two (2) calculations under the “Residual Value Projection” functionality.
- Functionality for international comparison of one vehicle across up to 5 countries: Germany, Italy, Spain (optional), Austria (optional), France (optional). Unless otherwise specified, this is charged as two (2) calculations under the “Residual Value Projection” functionality.
- Functionality “VIN Query” – verification by chassis number, requires a separate agreement and access request form.
- Functionality for access to the service via Webservice (SOAP/REST) – requiring a separate agreement specifying the exact functionality and scope of the service.

The use of the above additional functionalities shall always require written agreement through an annex or individual contract, irrespective of their availability in the system interface. Unless expressly provided otherwise in the agreement, the use of each additional functionality is charged as a separate additional transaction, which is equivalent in value to two (2) individual transactions for vehicle valuation (“SilverDAT SDIII – valueProductLine”). This rule applies regardless of how the functionality is visualized in the interface.

Use of “SilverDAT SDIII – valueProductLine (Vehicle Valuation)” requires a suitable internet connection. The Client shall be responsible for the suitability and availability of the internet connection used. The availability of queries depends on the respective manufacturer, over which DAT has no influence. Data transfer is performed in accordance with the data processing and transfer security rules adopted by DAT and the respective manufacturer or importer.

For “SilverDAT SDIII – valueBasic (Vehicle Basic Valuation)” VIN queries are not available. The valuation is carried out solely on the basis of Bulgarian data, for

За „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС)” не е възможно извършване на запитване по VIN, оценката се извършва само на база данни за България, за МПС до 20 годишна възраст, без прецизен избор на допълнително оборудване за МПС, без възможност за съхранение на оценките на сървъри на DAT. Използването на „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС)” през интернет портал изисква задължително и явно брандиране на услугата с лого на DAT по съгласуван с DAT начин. Задължението за явно брандиране отпада при използване на услугата „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС) - NONBRANDED”. Допълнителни условия и ограничения могат да бъдат указани в договора.

### 3.2 “SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)”

„SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)” е името на новата генерация на продукт „SilverDAT FI Online – calculatePro (калкулация Ремонт)”. „SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)” е уеб приложение за изчисляване на разходите за ремонт на МПС. Данните за резервните части по модели, както и съответните нормовремена се получават от производителите. При лакирането/боядисването се използва методика на производителите или при отсъствие на такава или като алтернативна методика се използва методика “EUROLACK” или опционално „AZT”. Като основа за изчисленията се прилагат цени на оригинални резервни части и работните стойности на производителите или вносителите и съответно дефиниран за страната материален индекси за лакове и материали.

Потребителският интерфейс на продукта „SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)” е многоезичен, към момента услугата се предоставя на български, немски, чешки, английски, испански, френски, унгарски, италиански, холандски, румънски, руски, словашки, турски, гръцки. Данните, използвани статистическите и аналитични резултати за услугата “SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)” се обновяват ежемесечно. DAT предоставя информация за ремонт на МПС, по модели и години на производство съгласно публично достъпен списък, който подлежи на постоянна актуализация без допълнително изрично уведомяване.

„SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)” позволява оценките да бъдат запамятвани в приложението, разпечатани или експортирани в компримиран ZIP файл, съдържащ информацията в PDF и XML формати.

Отделни допълнителни функции могат да бъдат налични в зависимост от закупения пакет:

vehicles up to 20 years of age, without detailed selection of optional equipment, and without the possibility of storing valuations on DAT servers. The use of “SilverDAT SDIII – valuateBasic (Vehicle Basic Valuation)” via an internet portal requires mandatory and explicit branding of the service with the DAT logo in a manner expressly agreed with DAT. The obligation for explicit branding does not apply when using the service “SilverDAT SDIII – valuateBasic – NONBRANDED”. Additional terms and restrictions may be specified in the agreement.

### 3.2 SilverDAT SDIII – calculatePRO

“SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” is the name of the new generation of the product “SilverDAT FI Online – calculatePro (Repair Calculation)”. “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” is a web-based application for calculating motor vehicle (MV) repair costs.

Data regarding spare parts by model, as well as the corresponding labor times, are obtained from the manufacturers. For painting/lacquering, the methodology of the manufacturers is applied, or, in the absence thereof or as an alternative, the “EUROLACK” methodology is used, or optionally “AZT”.

The basis for the calculations consists of prices for original spare parts, the manufacturers' or importers' labor values, and the country-specific material indices for paints and materials.

The user interface of the product “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” is multilingual. At present, the service is provided in Bulgarian, German, Czech, English, Spanish, French, Hungarian, Italian, Dutch, Romanian, Russian, Slovak, Turkish, and Greek.

The statistical and analytical data used by the service “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” are updated monthly. DAT provides repair information for motor vehicles by models and years of manufacture in accordance with a publicly accessible list, which is subject to continuous updates without explicit prior notification. “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” allows calculations to be stored within the application, printed, or exported in a compressed ZIP file containing the information in PDF and XML formats.

Additional functionalities may be available depending on the purchased package, including:

- Функционалност "Запитване по VIN" – проверка по номер на шаси - изисква отделна заявка и формуляр.
- Функционалност достъп до услугата през WebService (SOAP) – изисква се отделен договор, прецизиращ конкретната функционалност и обхват на услугата.

Използването на изброените допълнителни функционалности винаги изисква писмено договаряне чрез анекс или индивидуален договор, независимо от наличието им в интерфейса на системата.

За използване на „SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)“ е необходима подходяща интернет-връзка. За пригодността и наличността на използваната интернет-връзка отговаря Клиентът. Времето на наличност на запитването зависи от съответния производител, върху което DAT няма влияние. Трансферът на данни се извършва на база правилата за сигурност за обработка и пренос на данни, приети от DAT и съответния производител или вносител.

### 3.3 “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)”.

„SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)“ е името на новата генерация на продукт „SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)“.

„SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)“ представлява изцяло нова имплементация на функционалността на SilverDAT SDIII – calculatePRO (калкулация Ремонт)“ върху нова платформа на DAT myClaim, която предоставя разширени възможности за интеграция и управление на свързани процеси и данни.

„SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)“ е уеб приложение за изчисляване на разходите за ремонт на МПС. Данните за резервните части по модели, както и съответните нормовремена се получават от производителите. При лакирането/боядисването се използва методика на производителите или при отсъствие на такава или като алтернативна методика се използва методика “EUROLACK”.

Като основа за изчисленията се прилагат цени на оригинални резервни части и работните стойности на производителите или вносителите и съответно дефиниран за страната материален индекс за лакове и материали. .

Потребителският интерфейс на продукта „SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)“ е многоезичен, към момента услугата се предоставя на български, немски, чешки, английски, испански, френски, унгарски, италиански, холандски, румънски, руски, словашки, турски, гръцки.

Данните, използвани статистическите и аналитични резултати за услугата “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)“ се обновяват ежемесечно.

- Functionality “VIN Query” – verification by chassis number - requires a separate application and order form.
- Functionality for access to the service via WebService (SOAP) – requiring a separate agreement specifying the exact functionality and scope of the service.

The use of the above additional functionalities shall always require written agreement through an annex or individual contract, irrespective of their availability in the system interface.

Use of “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” requires a suitable internet connection. The Client shall be responsible for the suitability and availability of the internet connection used. The availability of queries depends on the respective manufacturer, over which DAT has no influence. Data transfer is carried out in accordance with the data processing and transfer security rules adopted by DAT and the respective manufacturer or importer.

### 3.3 SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт).

“SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” is the name of the new generation of the product “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)”.

“SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” represents a completely new implementation of the functionality of “SilverDAT SDIII – calculatePRO (Repair Calculation)” on DAT’s new myClaim platform, which provides extended possibilities for integration and management of related processes and data.

“SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” is a web-based application for calculating motor vehicle (MV) repair costs. Data regarding spare parts by model, as well as the corresponding labor times, are obtained from the manufacturers. For painting/lacquering, the methodology of the manufacturers is applied, or, in the absence thereof or as an alternative methodology, the “EUROLACK” methodology is used.

The basis for the calculations consists of prices for original spare parts, the manufacturers’ or importers’ labor values, and the country-specific material indices for paints and materials.

The user interface of the product “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” is multilingual. At present, the service is provided in Bulgarian, German, Czech, English, Spanish, French, Hungarian, Italian, Dutch, Romanian, Russian, Slovak, Turkish, and Greek.

The statistical and analytical data used by the service “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” are updated monthly. DAT provides repair information

DAT предоставя информация за ремонт на МПС, по модели и години на производство съгласно публично достъпен списък, който подлежи на постоянна актуализация без допълнително изрично уведомяване.

„SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)” позволява оценките да бъдат запамятвани в приложението, разпечатани или експортирани в компримиран ZIP файл, съдържащ информацията в PDF и XML формати.

Отделни допълнителни функции могат да бъдат налични в зависимост от закупения пакет:

- Функционалност “Запитване по VIN” – проверка по номер на шаси, изискващо отделна заявка и формуляр.
- Функционалност достъп до услугата през WebService (SOAP) – изисква се отделен договор, прецизиращ конкретната функционалност и обхват на услугата.
- Функционалност разширена интеграция посредством “myClaim” – изисква изрично описание на изискванията и може да изисква допълнително или надграждащо таксуване.

Използването на изброените допълнителни функционалности винаги изисква писмено договаряне чрез анекс или индивидуален договор, независимо от наличието им в интерфейса на системата.

За използване на „SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)” е необходима подходяща интернет-връзка. За пригодността и наличността на използваната интернет-връзка отговаря Клиентът. Времевата наличност на запитването зависи от съответния производител, върху което DAT няма влияние. Трансферът на данни се извършва на база правилата за сигурност за обработка и пренос на данни, приети от DAT и съответния производител или вносител.

### 3.4 “SilverDAT FastTrackAI®”

„SilverDAT FastTrackAI®” представлява надграждаща функционалност на продукта „SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (калкулация Ремонт)” и може да се използва само в комбинация с FastTrackSDIII (калкулация Ремонт). В допълнение, в зависимост от конкретната конфигурация, може да се изисква използването на други продукти.

Продуктът FastTrackAI® на DAT използва изкуствен интелект за аналитично разпознаване на изображения на щети (наричани по-долу „фотоаналитични услуги API”) и автоматично изчисляване на разходите за ремонт въз основа на резултатите от разпознаването на изображенията (определяне на повредената част и сериозността на щетата). Автоматично изчислените от FastTrackAI® разходи за ремонт може да се различават от ръчно

for motor vehicles by models and years of manufacture in accordance with a publicly accessible list, which is subject to continuous updates without explicit prior notification.

“SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” allows calculations to be stored within the application, printed, or exported in a compressed ZIP file containing the information in PDF and XML formats.

Additional functionalities may be available depending on the purchased package, including:

- Functionality “VIN Query” – verification by chassis number, requires a separate application and order form.
- Functionality for access to the service via WebService (SOAP) – requiring a separate agreement specifying the exact functionality and scope of the service.
- Functionality for extended integration via “myClaim” – requiring an explicit description of requirements and potentially subject to additional or incremental charges.

The use of the above additional functionalities shall always require written agreement through an annex or individual contract, irrespective of their availability in the system interface.

Use of “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” requires a suitable internet connection. The Client shall be responsible for the suitability and availability of the internet connection used. The availability of queries depends on the respective manufacturer, over which DAT has no influence. Data transfer is carried out in accordance with the data processing and transfer security rules adopted by DAT and the respective manufacturer or importer.

### 3.4. SilverDAT FastTrackAI®

“SilverDAT FastTrackAI®” constitutes an add-on functionality to the product “SilverDAT SDIII – FastTrackSDIII (Repair Calculation)” and may only be used in combination with FastTrackSDIII (Repair Calculation). In addition, depending on the specific configuration, the use of other products may also be required.

The DAT product FastTrackAI® uses artificial intelligence for analytical recognition of damage images (hereinafter referred to as “Photo-Analytical Services API”) and for the automated calculation of repair costs based on the results of image recognition (identification of the damaged part and the severity of the damage).

изготвените изчисления от експерта след оглед на щетите на автомобила, и нямат претенции за пълнота и прецизност. Резултатите получени с FastTrackAI® са ориентировъчни и не следва да се използват като единствено основание за застрахователни или правни решения.

Обхватът на услугата FastTrackAI®, е съгласно фиксиран бизнес процес дефиниран от DAT. Видими външни части, разпознаваеми от фотоаналитичните услуги API. Разширяването на обхвата на услугата е изцяло по преценка на DAT – например чрез разширяване на броя разпознаваеми части. Съгласно фиксираният бизнес процес дефиниран от DAT, се извършва първоначалната настройка на „SilverDAT FastTrackAI®“, за всяка отделна страна и всеки конкретен Клиент.

Моделите, запазени във FastTrackAI® за автоматично изчисляване на разходите за ремонт, се базират на опита на DAT и могат да бъдат адаптирани към специфичните нужди на Клиента. DAT силно препоръчва извършване на преглед и евентуално адаптиране на тези настройки на FastTrackAI® преди извършване на автоматично изчисляване на разходите за ремонт.

Изчисляването на щетите за ремонт с FastTrackAI® е въз основа на данните за автомобила, които са на разположение в SilverDAT, както и на запазените части и възможности за ремонт.

### 3.5 Проверка по VIN

#### 3.5.1 Обхват на услугата

„Проверка по VIN“ позволява идентификация на моторни превозни средства (МПС), включително тяхното серийно и допълнително оборудване, на база номер на шаси (идентификационен номер на превозното средство – Vehicle Identification Number, VIN). Изхождайки от лицензираното за Клиента и/или Потребителя приложение SilverDAT на DAT, се извършва запитване до съответните масиви от данни за конкретно МПС и марка на участващите производители. Резултатите се свързват със съответния DAT-Код МПС и се прехвърлят към запитващата система, като по този начин създават основата за допълнителна обработка на данните в рамките на приложението SilverDAT. Данните от VIN представляват основните заводски данни на всяко ново МПС към момента на излизане от завода.

#### 3.5.2 Технически изисквания

За използването на „Проверка по VIN“ е необходима подходяща интернет-връзка, за чието качество и наличност отговаря Клиентът. Времевата наличност на запитването зависи от съответния производител, върху което DAT няма влияние. Трансферът на данни се извършва при спазване на правилата за сигурност

Repair costs automatically calculated by FastTrackAI® may differ from calculations prepared manually by an expert following a physical inspection of the vehicle damage, and do not claim completeness or precision. Results obtained with FastTrackAI® are indicative only and shall not be used as the sole basis for insurance or legal decisions.

The scope of the FastTrackAI® service is determined according to a fixed business process defined by DAT. This includes visible external parts that can be recognized by the Photo-Analytical Services API. Expansion of the service scope is at the sole discretion of DAT – for example, by increasing the number of recognizable parts.

According to the fixed business process defined by DAT, the initial configuration of “SilverDAT FastTrackAI®” is performed for each country and each specific Client.

The models stored in FastTrackAI® for automated repair cost calculations are based on DAT’s experience and may be adapted to the specific needs of the Client. DAT strongly recommends that these FastTrackAI® settings be reviewed and, where appropriate, adapted prior to performing automated repair cost calculations.

Repair damage calculations with FastTrackAI® are based on the vehicle data available in SilverDAT as well as on the stored parts and repair capabilities.

### 3.5 VIN Query

#### 3.5.1 Scope of Service

The “VIN Query” functionality enables the identification of motor vehicles (MVs), including their serial and optional equipment, based on the chassis number (Vehicle Identification Number - VIN). Through the Client’s and/or User’s licensed SilverDAT application provided by DAT, queries are made to the relevant manufacturer databases for the specific MV and brand. The results are linked to the respective DAT vehicle code and transferred to the requesting system, thus forming the basis for further data processing within the SilverDAT application. VIN data represent the basic factory specifications of each new MV at the time of leaving the production plant.

#### 3.5.2 Technical Requirements

Use of the “VIN Query” requires a suitable internet connection, for the quality and availability of which the Client shall be responsible. The availability of queries depends on the respective manufacturer, over which DAT has no influence. Data transfer is carried out in compliance with the data processing and transfer security

за обработка и пренос на данни, приети от DAT и съответния производител или вносител.

### 3.5.3 Технически Правила за ползване и собственост върху данните

Правото на Клиента за ползване на данните от „Проверка по VIN“ се регламентира от договорните отношения между DAT GmbH и съответните производители или вносители. Данните остават собственост на DAT GmbH и/или съответния производител или вносител. Клиентът има право да използва резултатите единствено за целите на оценка и калкулация в рамките на модулите SilverDAT и свързани процеси.

### 3.5.4 Ограничения и конфиденциалност

Клиентът е длъжен да обработва всички получени данни конфиденциално и единствено в съответствие с настоящите Общи условия и Анекс А. Използването на данните от трети лица, както и тяхното използване за търговски цели, не е допустимо. Клиентът носи отговорност да информира и инструктира служителите си и всички лица с достъп до данните относно тези задължения.

### 3.5.5 Отговорност

DAT GmbH и Кар Дата полагат усилия за осигуряване на достоверност на данните, но не носят отговорност за:

- пълната и достоверна документация на промени в заводското състояние на МПС;
- грешки, непълни или неверни данни;
- прекъсвания или забавяния при трансфера на данни.

### 3.5.6 Таксуване на услугата

Всяко успешно извършено „Проверка по VIN“ се таксува като отделна транзакция съгласно договорените условия. Запитването се счита за успешно и подлежащо на таксуване дори когато предоставените данни са непълни или ограничени, но са доставени от системата на DAT и/или производителя.

Изключение се допуска единствено в случаите, когато:

- поради технически причини услугата „Проверка по VIN“ не е била достъпна; или
- при извършеното запитване е върната грешка и не е предоставена никаква

rules adopted by DAT and the respective manufacturer or importer.

### 3.5.3 Rules of Use and Data Ownership

The Client's right to use VIN Query data is governed by the contractual relations between DAT GmbH and the respective manufacturers or importers. The data remain the property of DAT GmbH and/or the respective manufacturer or importer. The Client may use the results solely for valuation and calculation purposes within SilverDAT modules and related processes.

### 3.5.4 Restrictions and Confidentiality

The Client shall process all received data confidentially and exclusively in accordance with these General Terms and this Annex. Use of the data by third parties, as well as for commercial purposes, is not permitted. The Client shall be responsible for informing and instructing its employees and all individuals with access to the data of these obligations.

### 3.5.5 Liability

DAT GmbH and Car Data OOD shall make reasonable efforts to ensure data accuracy but shall not be liable for:

- full and accurate documentation of changes to the factory condition of the MV;
- errors, incomplete or inaccurate data;
- interruptions or delays in data transfer.

### 3.5.6 Service Charging

Each successfully executed "VIN Query" shall be charged as a separate transaction in accordance with the agreed terms. A query shall be deemed successful and subject to charging even if the returned data are incomplete or limited, provided that they have been delivered by the DAT and/or manufacturer system. Exceptions apply only in cases where:

- the "VIN Query" service was unavailable due to technical reasons; or
- the query returned an error and no information was provided.  
In such cases, the transaction shall not be charged.

информация.  
В тези случаи транзакцията не се таксува.

### 3.5.7 Договор и формуляр за достъп

За предоставяне на достъп до функционалността „Проверка по VIN“ се изисква сключването на отделен договор и подаване на формуляр за достъп, съгласно изискванията на DAT GmbH и/или производителите. Кар Дата предоставя достъп единствено след надлежно оформени и одобрени от DAT GmbH и/или производителите документи.

### 3.5.8 Приоритет при Schnittstellenzugriff

В случай че Клиентът е сключил договор за ползване на интерфейси съгласно „Besondere AGB Schnittstellenzugriff“ на DAT GmbH, тези специални условия имат приоритет пред всички противоречащи или различни разпоредби на настоящия Анекс А и/или Общите условия на Кар Дата. При наличие на противоречие между настоящия Анекс А и „Besondere AGB Schnittstellenzugriff“, за отношенията между Клиента и Кар Дата относно интерфейсия достъп се прилагат разпоредбите на „Besondere AGB Schnittstellenzugriff“.

### 3.5.7 Agreement and Access Form

Access to the “VIN Query” functionality requires the conclusion of a separate agreement and the submission of an access request form, in accordance with the requirements of DAT GmbH and/or the manufacturers. Car Data shall grant access only upon duly completed and approved by DAT GmbH and/or the manufacturers documentation.

### 3.5.8 Priority in case of Schnittstellenzugriff

In the event that the Client has entered into an agreement for the use of interfaces pursuant to the “Besondere AGB Schnittstellenzugriff” of DAT GmbH, such special terms shall prevail over any conflicting or divergent provisions of this Annex A and/or the General Terms and Conditions of Car Data. In case of conflict between this Annex A and the “Besondere AGB Schnittstellenzugriff,” the provisions of the “Besondere AGB Schnittstellenzugriff” shall govern the relationship between the Client and Car Data with respect to interface access.

## 4 ПРАВИЛА ЗА ПОЛЗВАНЕ / ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Правото на Клиента за ползване на данните от “SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” се регламентира от договора между DAT и съответните производители или вносители. Предоставянето на правата за ползване на „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” е в правомощията на DAT и се осъществява на база изискванията на производителите или вносителите. Предоставените за ползване данни за “SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” остават собственост на DAT и респективно на съответния производител или вносител.

Правото на Клиента за ползване на данните от „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” се регламентира от договора между DAT и съответните производители или вносители. Предоставянето на правата за ползване на „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” е в правомощията на DAT и се осъществява на база изискванията на производителите или вносителите. Предоставените за ползване данни за „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)” остават

## 4. TERMS OF USE / CONFIDENTIALITY

The Client's right to use the data from “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” is governed by the agreements between DAT and the respective manufacturers or importers. The granting of rights of use for “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” lies within the authority of DAT and is carried out in accordance with the requirements of the manufacturers or importers. The data provided for use under “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” shall remain the property of DAT and, respectively, of the relevant manufacturer or importer.

The Client's right to use the data from “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” is governed by the agreements between DAT and the respective manufacturers or importers. The granting of rights of use for “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” lies within the authority of DAT and is carried out in accordance with the requirements of the manufacturers or importers. The data provided for use under “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” shall remain the property of DAT and, respectively, of the relevant manufacturer or importer.

собственост на DAT и респективно на съответния производител или вносител.

Правото на Клиента за ползване на данните от VIN се регламентира от договора между DAT и съответните производители или вносители. Предоставянето на правата за ползване на „Запитване по VIN“ е в правомощията на DAT и се осъществява на база изискванията на производителите или вносителите. Предоставените за ползване данни за VIN остават собственост на DAT респективно на съответния производител или вносител.

Относно наличността на данни за модел МПС или VIN на отделен производител или вносител, страни за сравнение, както и за упълномощените групи Клиенти, DAT информира регулярно чрез интернет страницата си с интернет адрес <https://www.dat.de> или респективно <https://www.dat.bg>.

Техническите изисквания и препоръки за техническото оборудване, програмното обезпечаване, комуникационни изисквания и препоръки подлежат на постоянна актуализация, като всички подробности се публикуват регулярно на интернет страницата на DAT, която към момента е с интернет адрес <https://www.dat.de> или респективно <https://www.dat.bg>.

#### 4.1 Клиентски номер, потребителско име и парола

На Клиента и респективно Потребителя се предоставя уникална комбинация от клиентски номер, потребителско име и парола. В срок от 1 /един/ работен ден след получаването им, Клиентът и респективно Потребителят се задължава през интернет портала myDAT, с интернет адрес [www.dat.de](http://www.dat.de) или респективно [www.dat.bg](http://www.dat.bg) да промени и въведе ново потребителско име и парола. CAR DATA не носи отговорност за използването на потребителско име и парола от трети лица.

CAR DATA, в качеството си на представител на DAT GmbH, предоставя на Клиента и респективно Потребителя права за ползване на „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)“ и респективно права за ползване на „SilverDAT SDIII – valueProductLine (оценка МПС)“, които права не са изключителни и са ограничени в срока на действие на сключения договор.

Използването на получените данни чрез „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)“ е допустимо изключително за определяне на обхвата и свързаните разходи по ремонт или в контекст на шета на МПС на модулите SilverDAT и приложенията (Калкулация на разходите за ремонт, Оценка на употребявано МПС и т.н.) или в други, взаимно свързани процеси.

При използването на „Фотоаналитичните услуги API“, използвани във FastTrackAI®, с използване на

The Client's right to use the data from “VIN Query” is governed by the agreements between DAT and the respective manufacturers or importers. The granting of rights of use for “VIN Query” lies within the authority of DAT and is carried out in accordance with the requirements of the manufacturers or importers. The data provided for use under “VIN Query” shall remain the property of DAT and, respectively, of the relevant manufacturer or importer.

With regard to the availability of data for a specific MV model or VIN of a particular manufacturer or importer, countries of comparison, as well as the authorized groups of Clients, DAT shall provide regular information via its website at <https://www.dat.de> or <https://www.dat.bg>.

The technical requirements and recommendations concerning technical equipment, software, and communication requirements are subject to continuous updates, with all details published regularly on the DAT website, currently available at <https://www.dat.de> or <https://www.dat.bg>.

#### 4.1 Client Number, Username and Password

The Client, and respectively the User, shall be provided with a unique combination of client number, username, and password. Within one (1) business day after receipt thereof, the Client and/or User shall be obliged, via the internet portal myDAT at [www.dat.de](http://www.dat.de) or [www.dat.bg](http://www.dat.bg), to change and enter a new username and password. CAR DATA shall not be liable for the use of the username and password by third parties.

CAR DATA, in its capacity as representative of DAT GmbH, grants the Client and/or User rights of use for “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” and rights of use for “SilverDAT SDIII – valueProductLine (Vehicle Valuation)”. These rights are non-exclusive and limited to the duration of the concluded agreement.

The use of data obtained through “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” shall be permitted solely for determining the scope and associated costs of repair, or in the context of vehicle damage within the SilverDAT modules and applications (Repair Cost Calculation, Used Vehicle Valuation, etc.), or within other interrelated processes.

When using the “Photo-Analytical Services API” within FastTrackAI®, artificial intelligence is applied to analyze

изкуствен интелект се извършва анализ за установяване на увредените детайли както и степента на увреждане по дадено МПС, щетата въз основа на изпратените изображения и с получения резултат се зарежда Калкулацията в модул FastTrackAI®. Не се дава гаранция, че всяко изпратено изображение може да бъде анализирано чрез "фотоаналитичните услуги API" и че установяването на щетата ще е успешно, включително изчисляването на щетите за ремонт с FastTrackAI®, като в такъв случай ще е необходима намеса от оператор.

Щети по конструкцията, идентифицирани с „с фотоаналитичните услуги API в FastTrackAI®“ ,при които са засегнали стълбове А, В, или С на автомобила, винаги трябва да се огледат от експерт и да се класифицират в зависимост от резултата.

Клиентът трябва да гарантира, че снимковият материал, който се използва при анализа с фотоаналитичните услуги API в FastTrackAI®, отговаря на необходимите изисквания, като размер, правилен ъгъл, околна светлина, без манипулации на изображението и без липсващи части/зони за FastTrackAI®, както и че изображенията не съдържат лични данни.

Използването на получените данни чрез „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)“ е допустимо изключително за определяне на себестойност, прогнозна себестойност или тяхно сравнение на отделно МПС, в рамките на използване на модулите SilverDAT и приложенията (Калкулация на разходите за ремонт, Оценка на употребявано МПС и т.н.) или в други, взаимно свързани процеси.

#### 4.2 Задължения на клиента за обработка на данни.

Клиентът се задължава да обработва всички данни, получени в рамките на това споразумение от Кар Дата, съответно от производителите или вносителите, конфиденциално и съответно на условията за употреба.

### 5 ХОСТИНГ И ИНФРАСТРУКТУРА

#### 5.1 Услугите на DAT се предоставят през SaaS модел, както следва:

**SaaS модел** – услугата се хоства и поддържа от изрично от DAT GmbH или негов подизпълнител. За територията на Европейския Съюз, DAT използва и хоства информацията на територията на Европейския Съюз, съблюдавайки всички изисквания за информационна сигурност и GDPR на ЕС. Всички файлове и данни на Клиента се обработват временно само за целите на предоставяне на услугата. В рамките на специфичните процеса DAT, данните и документите на клиента се съхраняват на инфраструктура на DAT, съгласно параметри и

and identify damaged parts as well as the degree of damage to a given motor vehicle, based on the submitted images. The results of this analysis are then used to generate the calculation within the FastTrackAI® module. No guarantee is given that every submitted image can be analyzed by the Photo-Analytical Services API or that the damage can be successfully identified, including the calculation of repair costs with FastTrackAI®, in which case manual operator intervention shall be required.

Structural damages identified through the "Photo-Analytical Services API" in FastTrackAI® affecting the A, B, or C pillars of the vehicle must always be inspected by an expert and classified based on the result.

The Client must ensure that the photographic material used in analyses with the Photo-Analytical Services API in FastTrackAI® meets the required specifications, including size, correct angle, ambient lighting, absence of image manipulation, and completeness of vehicle parts/zones necessary for FastTrackAI®. Furthermore, the images must not contain personal data.

The use of data obtained through "SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)" shall be permitted solely for determining cost price, projected cost price, or for comparing the valuation of an individual MV, within the SilverDAT modules and applications (Repair Cost Calculation, Used Vehicle Valuation, etc.), or within other interrelated processes.

#### 4.2 Client Obligations for Data Processing

The Client undertakes to process all data received under this Agreement from Car Data, or respectively from the manufacturers or importers, on a confidential basis and in strict compliance with the applicable terms of use.

### 5. ХОСТИНГ И ИНФРАСТРУКТУРА

#### 5.1 Provision of DAT Services via SaaS Model as follows:

**SaaS Model** – The service is hosted and maintained exclusively by DAT GmbH or its subcontractor. For the territory of the European Union, DAT hosts and stores information within the EU, in compliance with all EU information security and GDPR requirements. All Client files and data are processed temporarily solely for the purpose of delivering the service. Within DAT's specific processes, the Client's data and documents are stored on DAT infrastructure, in accordance with the parameters and scope described in the technical specifications of DAT's services.

обхват в техническото описание на услугите описанието на DAT. DAT съхранява тези данни и за период от 12 календарни месеца след завършване на конкретна услуга (калкулация на щета, оценка или друга) по договора, докато клиента има валиден договор с DAT за съответната услуга, като това не освобождава клиента от задължението за собствено съхранение и архивиране ( backup & archival) на данните. Съхранението на данните от страна на DAT е техническо и временно и не представлява архивиране или гаранция за възстановимост. Клиент може по всяко време на своя отговорност да изтрие собственоръчно своите данни за калкулации, оценки и други свързани дейности (без audit и billing логове) от системите на DAT.

## 6 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ОТ ТРЕТИ ЛИЦА И ОГРАНИЧЕНИЯ

### 6.1 "SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)" както и резултатите „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)"

Резултатите от „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)" както и резултатите „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)" могат да бъдат предоставени на трети лица (напр. участници в работен процес на клиента) при горепосочените условия. Не се допуска използване от Клиента и респективно Потребителя на предоставените данни за търговски цели, като под „търговски цели" се разбира използване на услугите или резултатите от тях в рамките на бизнес модел, генериращ приход от предоставянето им на външни клиенти или партньори.

Използването на системата може да се осъществява от лица, които действат от името на Клиента (Лицензополучателя) – включително, но не само, негови служители, подизпълнители или други упълномощени представители – и които извършват дейности като изготвяне на калкулации за ремонт, оценка на себестойност или други свързани експертизи. Получените резултати от тяхната дейност могат да бъдат предоставяни на трети лица, когато това е част от обичайния предмет на дейност на Клиента. Това предоставяне не се счита за търговско използване, освен ако не представлява препродажба на самата услуга, функционалност или достъп до системата.

Използването на „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)" и респективно „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)" от трети лица за цели освен описаните горе, или изрично указани допълнително в договор, не е допустимо. Клиентът се задължава да запознае служителите си и тези лица,

DAT retains such data for a period of twelve (12) calendar months after completion of the specific service (repair calculation, valuation, or other) under the agreement, provided that the Client maintains a valid agreement with DAT for the respective service. This retention does not release the Client from the obligation to ensure its own data storage and archiving (backup & archival).

The storage of data by DAT is technical and temporary in nature and does not constitute archiving or a guarantee of recoverability. The Client may, at any time and at its own responsibility, manually delete its data relating to calculations, valuations, and other related activities (excluding audit and billing logs) from DAT systems.

## 6. ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR USE BY THIRD PARTIES AND RESTRICTIONS

### 6.1. "SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)" and the results of "SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)"

The results of "SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)" as well as the results of "SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)" may be provided to third parties (e.g. participants in the Client's workflow) under the above-mentioned conditions.

The use of the provided data by the Client and/or User for commercial purposes is not permitted. For the purposes of this clause, "commercial purposes" shall mean the use of the services or their results within a business model generating revenue through the provision thereof to external clients or partners.

The system may be used by persons acting on behalf of the Client (Licensee) – including, but not limited to, its employees, subcontractors, or other authorized representatives – and performing activities such as preparing repair calculations, cost valuations, or other related assessments. The results of their activities may be provided to third parties where this is part of the Client's ordinary business operations. Such provision shall not be considered commercial use, unless it constitutes resale of the service itself, its functionalities, or access to the system. Use of "SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)" and "SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)" by third parties for purposes other than those described above, or explicitly specified additionally in the agreement, shall not be permitted.

The Client undertakes to inform its employees and any other persons who have access to data from "SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)" and/or "SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)" of the above responsibilities, within the scope of applicable legal provisions.

If the Client uses data from "SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair

които имат достъп до данните от „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” и респективно „SilverDAT SDIII – valuateProductLine (оценка МПС)”, за горепосочените отговорности, в рамките на законовите разпоредби. Ако Клиентът използва данните от „SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” и респективно „SilverDAT SDIII – valuateProductLine(оценка МПС)” в противоречие с договорните условия или нарушава задължението за уведомление във връзка със статуса му на Клиент, то същият отговаря към CAR DATA и съответно DAT GmbH, за всички възникнали от това вреди и разходи..

## 6.2 Ограничено право да предоставя резултатите от услугите на трети страни

Клиентът има право да предоставя резултатите от услугите на Кар Дата/DAT (например калкулации, оценки, отчети), единствено когато това е необходимо за изпълнение на неговия обичаен предмет на дейност. Такива случаи включват, но не се ограничават до: предоставяне на оценка на застраховател, лизингова компания, съдебен орган или контрагент по договор за продажба или ремонт на МПС.

Calculation)” and/or “SilverDAT SDIII – valuateProductLine (Vehicle Valuation)” in violation of the contractual terms, or fails to comply with the obligation to notify regarding its status as a Client, the Client shall be liable towards CAR DATA and DAT GmbH for all damages and costs arising therefrom.

## 6.2 Limited Right to Provide Service Results to Third Parties

The Client shall have the right to provide the results of the services of Car Data/DAT (e.g. calculations, valuations, reports) solely where necessary for the performance of its ordinary business activities. Such cases include, but are not limited to: providing a valuation to an insurance company, a leasing company, a judicial authority, or a counterparty under a contract for the sale or repair of a motor vehicle.

## 7 СПЕЦИФИЧНИ ОГРАНИЧЕНИЯ, НАЛОЖЕНИ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ / ВНОСИТЕЛИ

Клиентът приема и се съгласява, че при използването на продукти и услуги на DAT могат да се прилагат специфични ограничения, произтичащи от условията на производители или вносители на автомобили и части. Тези ограничения са извън контрола на Кар Дата и DAT и могат да се прилагат без предварително уведомление. Кар Дата не носи отговорност за промени или ограничения, наложени от производители/вносители, включително, но не само: ограничения върху вида или обхвата на данни, периоди на достъп или методи за използване. Приемането на настоящите Общи условия и Приложение А представлява и приемане на такива ограничения от страна на Клиента.

## 7. SPECIFIC RESTRICTIONS IMPOSED BY MANUFACTURERS / IMPORTERS

The Client acknowledges and agrees that when using DAT products and services, specific restrictions may apply as a result of the conditions imposed by vehicle and parts manufacturers or importers. Such restrictions are beyond the control of Car Data and DAT and may be applied without prior notice. Car Data shall not be liable for any changes or restrictions imposed by manufacturers or importers, including but not limited to: restrictions on the type or scope of data, access periods, or methods of use. Acceptance of these General Terms and Conditions and Annex A shall also constitute acceptance by the Client of such restrictions.

## 8 ГАРАНЦИИ НА DAT

### 8.1 Цялата информация е предоставена от DAT само на основа "ТАКАВА, КАКВАТО Е".

DAT не предоставя репрезентации и гаранции, явни или неявни, включително неявните гаранции за приложимост за определена цел, продаваемост и ненарушаване на права.

## 8. DAT WARRANTIES

### 8.1 All information is provided by DAT strictly on an “AS IS” basis.

DAT makes no representations or warranties, whether express or implied, including but not limited to implied warranties of fitness for a particular purpose, merchantability, or non-infringement of rights.

## 8.2 DAT не предоставя гаранция, до максималната степен позволена от приложимите закони.

DAT отхвърля всякакви изрични, подразбиращи се или установени представяния, гаранции и условия, включително, но не само, представяния, гаранции или условия за заглавие, ненарушение, задоволително състояние или качество, продаваемост или годност за определена цел по отношение на предоставени от нас услуги или други материали или информация.

## 8.3 Прилагане на местни закони.

Ако според приложимите закони има подразбиращи се условия, въпреки изключенията и ограниченията в настоящото споразумение, вашето обезщетение е ограничено в рамките на допустимото от приложимите закони по отношение на услугите, като:

- (i) услугите се предоставят отново; или
- (ii) се възстановяват разходите по предоставянето им (ако има такива),

като в случай на наличие на продукти, те:

- (i) се заменят; или
- (ii) се поправят дефектите в тях.

Редът на предоставяне на тези ограничени обезщетения се определя от DAT

## 8.2 DAT provides no warranty, to the maximum extent permitted by applicable laws.

DAT disclaims any express, implied, or statutory representations, warranties, and conditions, including, but not limited to, representations, warranties, or conditions regarding title, non-infringement, satisfactory condition or quality, merchantability, or fitness for a particular purpose, with respect to the services, or any other materials or information provided by us.

## 8.3 Application of Local Laws

If, under applicable laws, implied conditions exist notwithstanding the exclusions and limitations in this Agreement, your remedy shall be limited to the extent permitted by applicable laws in relation to the services, namely:

- (i) the services are re-supplied; or
- (ii) the costs of supplying them (if any) are reimbursed,

and, in the case of products:

- (i) they are replaced; or
- (ii) defects in them are repaired.

The order in which such limited remedies are provided shall be determined by DAT

## 9 ПРАВА НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ НА DAT

## 9. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS OF DAT

### 9.1 Интелектуална собственост.

Всички права на интелектуална собственост върху софтуера на DAT GmbH, включително нови версии, подобрения и търговските марки „DAT, SilverDAT“, принадлежат на DAT GmbH.

### 9.1 Intellectual Property

All intellectual property rights in the software of DAT GmbH, including new versions, enhancements, and the trademarks “DAT” and “SilverDAT”, shall belong to DAT GmbH.

## 10 ДАННИ ОТ ПОДДОСТАВЧИЦИ / ОТГОВОРНОСТ НА DAT И НА CAR DATA

## 10. DATA FROM SUBCONTRACTORS / LIABILITY OF DAT AND CAR DATA

Приемайки условията за използване на услугата “SilverDAT SDIII – calculatePRO/FastTrackSDIII/FastTrackAI® (калкулация Ремонт)” и респективно „SilverDAT SDIII – valuateFinance (прецизна оценка МПС)”, Клиентът декларира, че е наясно, че услугата е предназначена за подпомагане дейността на компетентен експерт и резултатите получени в резултат на използването ѝ

By accepting the terms of use of the service “SilverDAT SDIII – calculatePRO / FastTrackSDIII / FastTrackAI® (Repair Calculation)” and, respectively, “SilverDAT SDIII – valuateFinance (Precise Vehicle Valuation)”, the Client declares that it is aware that the service is intended to support the activities of a competent expert and that the results obtained from its use constitute indicative reference values.

представяват референтни ориентировъчни стойности.

Приемайки условията за използване на услугата „SilverDAT SDIII – valuateBasic (базова оценка МПС)“, Клиентът декларира, че е наясно, че получените в резултат на използването и данни представляват приблизителни ориентировъчни стойности.

DAT полага усилия да осигури достоверността на данните. DAT не поема отговорност, по-специално за пълната и достоверна документация на последващо извършени промени на заводското състояние на МПС, дефинирано чрез „Запитване по VIN“. DAT не отговаря за грешки, неверни или непълни данни, както и за прекъсвания, забавяния или други неизправности при трансфера на данни, независимо от причината.

Кар Дата, в ролята си на ексклузивен представител на DAT GmbH, полага усилия да осигури достоверността на данните. Кар Дата не поема отговорност, по-специално за пълната и достоверна документация на последващо извършени промени на заводското състояние на МПС, дефинирано чрез „Запитване по VIN“. Кар Дата не отговаря за грешки, неверни или непълни данни, както и за прекъсвания, забавяния или други неизправности при трансфера на данни, независимо от причината.

Задълженията на DAT относно продуктите и услугите на компанията се управляват само от договорите, по които те се предоставят.

By accepting the terms of use of the service “SilverDAT SDIII – valuateBasic (Basic Vehicle Valuation)”, the Client declares that it is aware that the data obtained as a result of its use constitute approximate indicative values.

DAT makes efforts to ensure the reliability of the data. DAT does not assume responsibility, in particular, for the complete and accurate documentation of subsequent modifications to the factory condition of a motor vehicle as defined through “VIN Query”. DAT shall not be liable for errors, inaccurate or incomplete data, or for interruptions, delays, or other faults in data transfer, regardless of the cause.

Car Data, in its role as exclusive representative of DAT GmbH, makes efforts to ensure the reliability of the data. Car Data does not assume responsibility, in particular, for the complete and accurate documentation of subsequent modifications to the factory condition of a motor vehicle as defined through “VIN Query”. Car Data shall not be liable for errors, inaccurate or incomplete data, or for interruptions, delays, or other faults in data transfer, regardless of the cause.

The obligations of DAT with respect to its products and services are governed solely by the agreements under which they are provided.

## II СПЕЦИАЛНИ УСЛОВИЯ ОТНОСНО ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ (DAT.DE) ПО GDPR

## II. SPECIAL CONDITIONS ON PERSONAL DATA PROTECTION (DAT.DE) UNDER GDPR

### II.1 Страни и роли.

### II.1 Parties and Roles

II.1.1 “Възложител” / „Controller” е Клиентът, “Обработващ” / „Processor” е DAT.de (DAT GmbH или съответната юридическа форма), при условията на тези Специални GDPR условия.

II.1.1 The Client (“Controller”) is the data controller, and DAT.de (“Processor”) acts as the data processor, under the conditions of these GDPR Special Terms.

II.1.2 DAT.de обработва личните данни единствено по писмени или валидни електронни инструкции от Възложителя и само за целите съгласно договорните отношения (напр. изпращане на бюлетин, събиране на съгласие, статистически анализ, поддръжка и др.).

II.1.2 DAT.de shall process personal data solely on the basis of written or valid electronic instructions from the Controller and only for the purposes arising from the contractual relationship (e.g. sending newsletters, collecting consent, statistical analysis, maintenance, etc.).

II.1.3 Роля на КАР ДАТА. КАР ДАТА действа като търговски представител/посредник на DAT.de и не обработва лични данни от името на Клиента в рамките на DAT продуктите, освен ако изрично не е уговорено друго. КАР ДАТА може да обработва ограничен обем идентификационни/контактни данни на Клиента (напр. име, имейл, клиентски номер, потребителско име) като

II.1.3 Role of CAR DATA. CAR DATA acts as a commercial representative/intermediary of DAT.de and does not process personal data on behalf of the Client within the scope of the DAT products unless expressly agreed otherwise. CAR DATA may process a limited set of identification/contact data of the Client (e.g., name, email, client number, username) as an independent controller for access management, accountability, and billing purposes, pursuant to Article 7 of the GTC.

самостоятелен администратор за цели на управление на достъп, отчетност и фактуриране, съгласно чл. 7 от Общите условия (GTC).

## 11.2 Правна база.

Обработването на лични данни се извършва по една или повече от следните правни основания според GDPR:

- а) доброволно предоставено съгласие (Art. 6 (1) lit. a), когато е необходимо,
- б) необходимо за изпълнение на договор (Art. 6 (1) lit. b),
- с) легитимно интерес на Възложителя (Art. 6 (1) lit. f), при спазване на баланса между интересите на Възложителя и правата и свободите на субекта на данните.

За обработванията от КАР ДАТА като самостоятелен администратор, правното основание и сроковете се определят съгласно чл. 7 от GTC.

## 11.3 Категории лични данни и чувствителни данни.

11.3.1 DAT.de ще обработва само тези лични данни, които са минимално необходими за изпълнението на услугата.

11.3.2 Ако данни включват специални/чувствителни категории по Art. 9 GDPR (напр. здравни данни, религиозни убеждения, политически мнения и др.), те няма да се обработват или съхраняват, освен ако е позволено по закон, с изричното съгласие на субекта и с допълнителни мерки за защита.

11.3.3 Примери за категории лични данни. При изпълнение на услугите могат да се обработват единствено следните категории лични данни, доколкото са необходими:

- (i) идентификационни и контактни данни на потребители/контактни лица (име, служебен имейл, клиентски номер, потребителско име);
- (ii) данни за моторни превозни средства, включително VIN, доколкото са свързани с идентифицируемо физическо лице;
- (iii) изображения на щети, предоставени от Клиента/потребителя за

## 11.2 Legal Basis

The processing of personal data shall be carried out on one or more of the following legal grounds under the GDPR:

- a) voluntary consent, where required (Art. 6(1)(a)),
- b) necessity for the performance of a contract (Art. 6(1)(b)),
- c) the legitimate interest of the Controller (Art. 6(1)(f)), subject to the balance between the Controller's interests and the rights and freedoms of the data subject.

For processing performed by CAR DATA as an independent controller, the legal basis and retention periods shall be determined pursuant to Article 7 of the GTC.

## 11.3 Categories of Personal Data and Sensitive Data

11.3.1 DAT.de shall process only those personal data that are strictly necessary for the performance of the service.

11.3.2 If the data include special/sensitive categories of personal data within the meaning of Art. 9 GDPR (e.g. health data, religious beliefs, political opinions, etc.), such data shall not be processed or stored unless permitted by law, with the explicit consent of the data subject, and subject to additional protective measures.

11.3.3 Examples of personal data categories. For the performance of the services, only the following categories of personal data may be processed, insofar as strictly necessary:

- (i) user/contact identification data (name, business e-mail, client ID, username);
- (ii) motor vehicle data, including VIN, to the extent linked to an identifiable natural person;
- (iii) damage images supplied by the Client/user for FastTrackAI® purposes, which shall not contain personal data;
- (iv) technical logs and metadata limited to accountability/security parameters (e.g., count and

- целите на FastTrackAI®, които не следва да съдържат лични данни;
- (iv) технически логове и метаданни, ограничени до параметри за отчетност/сигурност (напр. брой и време на операции), без достъп до съдържание на документи или бизнес информация на Клиента.

#### 11.4 Обработка чрез трети страни (подизпълнители / Sub-Processors).

- 11.4.1 DAT.de може да използва подизпълнители само след предварително съгласие на Възложителя.
- 11.4.2 Всеки подизпълнител трябва да бъде обвързан с договор, който гарантира поне същото ниво на защита, каквото е договорено с DAT.de, и да спазва GDPR.
- 11.4.3 DAT.de предоставя на Възложителя при поискване актуален списък на подизпълнителите и местонахождението на техните сървъри, ако това има отношение.
- 11.4.4 При планирана промяна на съществен подизпълнител, участващ в доставката на DAT услуги, Възложителят се уведомява в разумен срок. Ограничения, наложени от производители/вносители (например във връзка с VIN или FastTrackAI®), могат да ограничат тип/обхват на данните, периода на съхранение или методите на използване.

#### 11.5 Технически и организационни мерки за сигурност.

- 11.5.1 DAT.de поддържа ISMS в съответствие с ISO/IEC 27001 или еквивалентен стандарт.
- 11.5.2 DAT.de осигурява адекватни мерки за защита, включително (но не само): криптиране при пренос и в покой, автентикация на достъп (включително възможност за двуфакторна автентикация), разделяне на достъпа, журнални/log файлове, контрол на достъпа според ролите.
- 11.5.3 При откриване на нарушение на защитата на личните данни („data breach“), DAT.de уведомява Възложителя без ненужно закъснение и съдейства за вземане на мерки за

timestamp of operations), without access to the content of documents or the Client's business information.

#### 11.4 Processing by Third Parties (Sub-Processors)

- 11.4.1 DAT.de may engage sub-processors only with the prior consent of the Controller.
- 11.4.2 Each sub-processor shall be bound by a contract ensuring at least the same level of protection as agreed with DAT.de, and shall comply with the GDPR.
- 11.4.3 DAT.de shall provide the Controller, upon request, with an up-to-date list of sub-processors and the location of their servers, where relevant.
- 11.4.4 In case of a planned change of a critical sub-processor involved in the delivery of DAT services, the Controller shall be notified within a reasonable timeframe. Restrictions imposed by manufacturers/importers (e.g., in relation to VIN or FastTrackAI®) may limit the type/scope of data, retention periods, or methods of use.

#### 11.5 Technical and Organisational Security Measures

- 11.5.1 DAT.de maintains an ISMS in accordance with ISO/IEC 27001 or an equivalent standard.
- 11.5.2 DAT.de shall implement appropriate protection measures, including (but not limited to): encryption in transit and at rest, access authentication (including the possibility of two-factor authentication), access segregation, audit/log files, and role-based access control.
- 11.5.3 In the event of a personal data breach, DAT.de shall notify the Controller without undue delay and shall provide assistance in taking measures to mitigate damages and in

ограничаване на щетите и спазване на задълженията за уведомяване на засегнати лица и органи за надзор.

complying with obligations to notify affected individuals and supervisory authorities.

## 11.6 Съхранение на данните и изтриване.

## 11.6 Data Storage and Deletion

- 11.6.1 Личните данни ще се съхраняват колкото е необходимо за целите на договора, освен ако закон не налага по-дълъг срок.
- 11.6.2 При прекратяване на договора или при поискване от Възложителя, DAT.de ще изтегли/унищожи (или анонимизира) всички копия на данните, освен ако закон не изисква запазване.
- 11.6.3 При съхранение на данни за доказателство на съгласие или за защита срещу претенции, срокът не може да надвишава три (3) години, освен ако законово е необходимо друго.

- 11.6.1 Personal data shall be stored only for as long as necessary for the purposes of the agreement, unless a longer retention period is required by law.
- 11.6.2 Upon termination of the agreement or at the request of the Controller, DAT.de shall delete/destroy (or anonymize) all copies of the data, unless retention is required by law.
- 11.6.3 Where data are stored as evidence of consent or for the defence against claims, the retention period shall not exceed three (3) years, unless a longer period is legally required.

## 11.7 Права на субектите на лични данни.

## 11.7 Rights of Data Subjects

- 11.7.1 DAT.de подпомага Възложителя при упражняване на правата на субектите според GDPR: право на достъп, корекция, изтриване, ограничаване на обработката, обжалване, преносимост.
- 11.7.2 Искания на субекти на данни се предават незабавно на Възложителя; DAT.de няма право да отговаря на такива искания без инструкции, освен когато законът изисква друго.

- 11.7.1 DAT.de shall assist the Controller in enabling data subjects to exercise their rights under the GDPR: right of access, rectification, erasure, restriction of processing, objection, and data portability.
- 11.7.2 Requests from data subjects shall be forwarded immediately to the Controller. DAT.de shall not respond to such requests without instructions, unless required to do so by law.

## 11.8 Одити и отчетност.

## 11.8 Audits and Accountability

- 11.8.1 Възложителят има право да прави проверки / одити на DAT.de или да назначи независим одитор, за да се увери, че условията по този договор се спазват.
- 11.8.2 DAT.de съдейства и предоставя необходимите доказателства, например протоколи за достъп, отчети за подизпълнителите, сертификации и др.

- 11.8.1 The Controller shall have the right to conduct audits/inspections of DAT.de, or to appoint an independent auditor, in order to verify compliance with the terms of this agreement.
- 11.8.2 DAT.de shall cooperate and provide the necessary evidence, such as access logs, reports on sub-processors, certifications, and similar documentation.

## 11.9 Прехвърляне на данни извън ЕС.

## 11.9 Data Transfers Outside the EU

- 11.9.1 Ако се налага прехвърляне на лични данни извън Европейския съюз, това ще се извършва само при условие, че са налице подходящи гаранции според член 46 GDPR (напр. стандартни договорни клаузи, одобрени правила за защита, решения за адекватност и др.).

- 11.9.1 If the transfer of personal data outside the European Union is required, such transfer shall take place only where appropriate safeguards are in place in accordance with Article 46 GDPR (e.g. standard contractual clauses, approved codes of conduct, adequacy decisions, etc.).

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>11.9.2 Възложителят се уведомява предварително за това прехвърляне и за мерките, които DAT.de ще внедри, за да осигури, че правата и свободите на лицата са защитени.</p>         | <p>11.9.2 The Controller shall be informed in advance of such transfer and of the measures that DAT.de will implement to ensure that the rights and freedoms of the data subjects are protected.</p>               |
| <p><b>11.10 Обезщетения и санкции.</b></p>                                                                                                                                           | <p><b><u>11.10 Indemnities and Sanctions</u></b></p>                                                                                                                                                               |
| <p>11.10.1 DAT.de носи отговорност за вреди, причинени от нарушение на условията в този договор, включително при неспазване на GDPR изисквания.</p>                                  | <p>11.10.1 DAT.de shall be liable for damages caused by a breach of the terms of this agreement, including non-compliance with GDPR requirements.</p>                                                              |
| <p>11.10.2 В случай на значителни нарушения, Възложителят има право да прекрати договора с DAT.de при писмено уведомление, ако DAT.de не преустанови нарушението в разумен срок.</p> | <p>11.10.2 In the event of material breaches, the Controller shall have the right to terminate the agreement with DAT.de upon written notice, if DAT.de does not remedy the breach within a reasonable period.</p> |